

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05908 is amended as follows:

12. *Requirements and Restrictions*: The sixth paragraph is deleted and replaced by:

Unless authorized by the Department of the Environment in writing, the use of explosives at the dredge site is prohibited.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[39-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05910 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 1, 1997, to September 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: 43°37.20' N, 65°47.30' W (NAD 83), north side of the north breakwater, Dennis Point Wharf, Pubnico Harbour, Nova Scotia, as described by drawing "Dennis Point, Yarmouth County, NS" of *Environmental Screening, Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (August 1997), submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: The area centred at 43°34.73' N, 65°48.42' W (NAD 83), with a radius of 100 m and an approximate depth of 11 m. The centre of the dump site shall be marked.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from dredge site to dump site.

7. *Equipment*: Clam dredge, backhoe towed or self-propelled barges.

8. *Method of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 20 000 m³ scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of clay, silt, sand, gravel and rock.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee notify in writing the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 5th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first loading operation to be conducted under this permit.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05908 sont modifiées comme suit :

12. *Exigences et restrictions* : Le sixième paragraphe est remplacé par :

À moins d'autorisation écrite par le ministère de l'Environnement, l'emploi d'explosifs au site de dragage est interdit.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[39-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05910 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} octobre 1997 au 30 septembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : 43°37,20' N., 65°47,30' O., (NAD 83) côté nord du brise-lame nord, quai Dennis Point, Pubnico Harbour (Nouvelle-Écosse) tel qu'il est décrit par le dessin « Dennis Point, Yarmouth County, NS » du document *Environmental Screening, Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (août 1997), soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Une zone ayant son centre à 43°34,73' N., 65°48,42' O. (NAD 83), un rayon de 100 m et une profondeur d'environ 11 m. Le centre du lieu d'immersion doit être balisé.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de dragage et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, excavateur et péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées d'argile, de limon, de sable, de gravier et de roche.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer par écrit avec le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 5^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération de chargement effectuée en vertu du permis.

A written report shall be submitted to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The Permittee shall notify in writing Mr. Peter Winchester, Department of Fisheries and Oceans, 215 Main Street, Yarmouth, Nova Scotia B5A 1C6, (902) 742-6893 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the loading or dumping operations.

A copy of the permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

An Environmental Monitoring and Protection Plan designed to mitigate potential impacts on fisheries and other bio-physical resources and evaluate assessment predictions shall be submitted to the Director, Environmental Protection Branch. The plan shall be approved by the Department of the Environment and implemented by the Permittee prior to the commencement of loading operations.

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel engaged in the loading and dumping activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only with the written consent of the inspector.

The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Part D of *Environmental Screening, Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (August 1997), submitted in support of the permit application.

Notwithstanding section 3 (*Term of the Permit*), dredging is restricted to the period October 1 to November 1, 1997.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region
[39-1-o]

INDUSTRY CANADA

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Bartleman, James Karl
Foreign Policy Advisor to Prime Minister/Assistant Secretary to the Cabinet — Foreign and Defence Policy/Conseiller de la politique étrangère auprès du Premier ministre/Secrétaire adjoint du Cabinet — Politique étrangère et défense

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le titulaire doit communiquer par écrit avec M. Peter Winchester, Ministère des Pêches et des Océans, 215, rue Main, Yarmouth (Nouvelle-Écosse) B5A 1C6, (902) 742-6893 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération de chargement ou d'immersion.

Une copie du permis doit être gardée sur les lieux pendant toute la durée des opérations de dragage.

Un plan de surveillance et de protection de l'environnement conçu pour vérifier les effets prévus dans l'évaluation environnementale et d'atténuer les répercussions éventuelles sur les pêcheries et autres ressources biophysiques doit être soumis au directeur, Direction de la protection de l'environnement. Ce plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement et mis en œuvre par le titulaire avant le début des opérations de chargement.

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur.

Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation identifiées dans la Partie D du document *Environmental Screening Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (août 1997), soumis à l'appui de la demande de permis.

Malgré l'article 3, (*Durée du permis*), les opérations de dragage sont limitées à la période du 1^{er} octobre au 1^{er} novembre 1997.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON
[39-1-o]

INDUSTRIE CANADA

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret du Conseil

1997-1115

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret du Conseil</i>
Bennett, Elizabeth A., Q.C./c.r. Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge	1997-1133
Court of Appeal of Quebec/Cour d'appel du Québec Puisne Judges/Juges puînés Otis, The Hon./L'hon. Louise Pidgeon, The Hon./L'hon. Robert	1997-1137 1997-1138
Cromwell, Thomas A. Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge/Juge	1997-1136
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Ontario Boards of Referees/Conseils arbitraux de l'Ontario Chairpersons/Présidents — Barrie Onuoha, Enyie Perri, Irene F.	1997-1130 1997-1129
Federal Court of Canada/Cour fédérale du Canada Commissioners to Administer Oaths/Commissaires à l'assermentation Balazic, Beatrice Tanya Boucher, Audrey Marie Jeannette Delorme, Louis Pierre Gagné, Nancy Ann Gordon, Julia Ann Mac Gillivray, Leo Gregory Morgan, Garnet Wilsfield Vaillant, Marie Fleurette Line	1997-1205
Foisy, The Hon./L'hon. René Paul Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta Administrator: September 20 to 26, 1997/Administrateur : du 20 au 26 septembre 1997	1997-1165
Gillespie, A. Ian Export Development Corporation/Société pour l'expansion des exportations President/Président	1997-1126
Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Hewak, The Hon./L'hon. Benjamin — Administrator: September 8 to 12, 1997/ Administrateur : du 8 au 12 septembre 1997 Twaddle, The Hon./L'hon. A. Kerr — Administrator: September 22 to 26, 1997/ Administrateur : du 22 au 26 septembre 1997	1997-1166
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Coordinating Members/Membres coordonnateurs Demers, Jean-Marc Roy, Nycole Yassini, Ayman	1997-1244 1997-1245 1997-1246
Jessome, R. Roy <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Nova Scotia Boards of Referees/Conseils arbitraux de la Nouvelle-Écosse Chairperson/Président — Sydney	1997-1127
Lutfy, The Hon./L'hon. Allan Court Martial Appeal Court of Canada/Cour d'appel de la cour martiale du Canada Judge/Juge	1997-1192

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret du Conseil</i>
Massé, Raoul <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Quebec Boards of Referees/Conseils arbitraux du Québec Chairperson/Président — Laval	1997-1128
Monnin, Marc M. Her Majesty's Court of Queen's Bench of Manitoba/Cour du Banc de la Reine du Manitoba Judge/Juge	1997-1135
National Energy Board/Office national de l'énergie Caron, Gaétan — Temporary Member/Membre temporaire Harrison, Rowland J. — Member/Membre Valiela, Diana — Member/Membre	1997-1125 1997-1124 1997-1123
National Film Board/Office national du film Bochner, Sally — Executive Producer, Documentary-East, English Program Branch/ Productrice exécutive, Production documentaire-est, Direction du Programme anglais Smith, Linda — Staff Relations and Human Resources Advisor, Human Resources Branch/Conseillère en relations de travail et ressources humaines, Direction des ressources humaines	1997-1167
Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office Anderson, The Hon./L'hon. N. Robert Boudreau, The Hon./L'hon. Allan P. Cacchione, The Hon./L'hon. Felix A. Carver, The Hon./L'hon. Hiram J. Davison, The Hon./L'hon. John M. Edwards, The Hon./L'hon. Frank C. Glube, The Hon./L'hon. Constance R. Goodfellow, The Hon./L'hon. Walter R. E. Gruchy, The Hon./L'hon. David W. Haliburton, The Hon./L'hon. Charles E. Hall, The Hon./L'hon. Donald M. Hamilton, The Hon./L'hon. Marlene J. Hood, The Hon./L'hon. Suzanne M. Kelly, The Hon./L'hon. F. B. William MacAdam, The Hon./L'hon. A. David MacDonald, The Hon./L'hon. Joseph M. MacDonald, The Hon./L'hon. Simon J. MacLellan, The Hon./L'hon. Douglas L. Moir, The Hon./L'hon. Gerald R. P. Nathanson, The Hon./L'hon. Hilroy S. Nunn, The Hon./L'hon. D. Merlin Richard, The Hon./L'hon. K. Peter Saunders, The Hon./L'hon. Jamie W. S. Scanlan, The Hon./L'hon. John E. Stewart, The Hon./L'hon. Margaret J. Tidman, The Hon./L'hon. Gordon A.	1997-1206
Pardy, Donna Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique Member/Membre	1997-1122
Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres Bennett, John — Ottawa Poirier, Aldéo — Bathurst	1997-1131 1997-1132
Romaine, Barbara E., Q.C./c.r. Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justice/Juge	1997-1134

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret du Conseil*

Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta
Member *ex officio*/Membre d'office

Rowat, William A.
Privy Council Office/Bureau du Conseil privé
Senior Advisor/Conseiller supérieur

1997-1112

Wouters, Wayne G.
Department of Fisheries and Oceans/Ministère des Pêches et des Océans
Deputy Minister/Sous-ministre

1997-1113

[39-1-o]

[39-1-o]

INDUSTRY CANADA**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGRB-006-97—Consultation on Issues Related to Spectrum Auctioning: Extension to Comment Period

The availability of the document *Consultation on Issues Related to Spectrum Auctioning* was announced in *Canada Gazette* Notice No. DGRB-003-97 on Saturday, August 9, 1997. In that notice, the deadline for receipt of comments was listed as November 7, 1997.

The purpose of this notice is to advise all interested parties that the deadline for receipt of comments has been extended to Friday, November 28, 1997.

Comments should be sent to: Consultation on Issues Related to Spectrum Auctioning, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, Industry Canada, Jean Edmonds Tower North, Room 1489D, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, no later than Friday, November 28, 1997.

Comments can also be sent electronically via the Internet to: auctions@ic.gc.ca.

Copies of *Consultation on Issues Related to Spectrum Auctioning* can be obtained from the Publishing Services Centre, DOSP-P, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, (613) 990-4761, or from the Department's regional offices in Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal and Moncton and via the Internet address:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

September 27, 1997

JAN SKORA
*Director General
Radiocommunications and Broadcasting
Regulatory Branch*

[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGTP-007-97—Spectrum Policy Provisions to Permit the Use of Digital Radio Broadcasting Installations to Provide Non-Broadcasting Services (SP-1452 MHz)

Intent

The purpose of this notice is to announce the release of a spectrum policy document under the above-mentioned title. These

INDUSTRIE CANADA**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGRB-006-97 — Consultation portant sur des questions relatives à la mise aux enchères du spectre : Prolongation de la période de commentaires

Le 9 août 1997, l'avis n° DGRB-003-97 publié dans la *Gazette du Canada* annonçait la publication du document intitulé *Consultation portant sur des questions relatives à la mise aux enchères du spectre*. Dans cet avis, la date mentionnée pour la réception des commentaires était le 7 novembre 1997.

Le présent avis a pour objet d'informer toutes les parties concernées que le délai accordé pour la réception des commentaires a été prolongé jusqu'au vendredi 28 novembre 1997.

Les commentaires devraient être envoyés à : Consultation portant sur des questions relatives à la mise aux enchères du spectre, Réglementation des radiocommunications et de la radiodiffusion, Industrie Canada, Tour Jean Edmonds Nord, Pièce 1489D, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, au plus tard le vendredi 28 novembre 1997.

Les commentaires peuvent également être envoyés électroniquement par Internet à : auctions@ic.gc.ca.

On peut se procurer des copies du document *Consultation portant sur des questions relatives à la mise aux enchères du spectre* en s'adressant au Service des publications, DOSP-P, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, (613) 990-4761, ou aux bureaux régionaux du Ministère à Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal et Moncton. On peut aussi consulter le document sur Internet à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

Le 27 septembre 1997

*Le directeur général
Réglementation des radiocommunications
et de la radiodiffusion*
JAN SKORA

[39-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGTP-007-97 — Politiques spectrales pour permettre l'utilisation d'installations de radiodiffusion audionumérique afin d'assurer des services autres que de radiodiffusion

But

Le présent avis a pour objet d'annoncer la publication d'un document sur les politiques spectrales telles qu'elles sont

spectrum policy provisions permit the use of Digital Radio Broadcasting (DRB) installations to provide non-broadcasting services. Also, this policy is extended to include subsidiary communications multiplex operation (SCMO) on FM stations for non-broadcasting services. This completes the public consultation process which began on January 24, 1997, with the release of the document entitled *Proposed Spectrum Policy Provisions to Permit the Use of Digital Radio Broadcasting Installations to Provide Non-Broadcasting Services* (DGTP-002-97).

Based on the assessment of public comments made during the review and internal study, the Department has developed policy provisions which apply to digital radio broadcasting installations and analogue FM installations that provide such services.

It should be noted that significant public input was received in support of this policy from both the broadcasting and the mobile wireless communities.

This above-mentioned spectrum policy is available electronically via the Internet at the following addresses:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

Copies of the subject document are also available from the Communications Branch, Industry Canada, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5, (613) 947-7466, and from the offices of Industry Canada at Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and Vancouver.

September 27, 1997

MICHAEL HELM
Director General
Telecommunications Policy Branch

[39-1-o]

INDUSTRY CANADA

TELECOMMUNICATIONS ACT

Notice No. DGTP-008-97—Petition to the Governor in Council

Notice is hereby given that a petition has been received by the Governor in Council, under section 12 of the *Telecommunications Act*, in regard to a decision issued on June 11, 1997, by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), Telecom Order CRTC 97-803, *Bell Canada—Restructuring of Rates for Business Local Exchange—Services TelecomLink*.

CRTC Telecom order 97-803 grants Bell Canada's tariff application 5665B to blend its different rates for business individual lines and Private Branch Exchange (PBX) trunk lines into a single rate of \$45.45 per month called the "Telecomlink Service" rate, effective July 1, 1997.

The petition from the Canadian Federation of Independent Business (CFIB) states: "CFIB respectfully requests Cabinet to vary CRTC order 97-803 to restrict Phase 1 rate increases to include only services which were priced below marginal costs. Any other rates to be restored retroactively at or below their Phase 1 levels. CFIB also asks that Cabinet overturn the element of CRTC order 97-803 with respect to Phase 2 rate changes."

mentionnées ci-dessus. Ces politiques spectrales permettent l'utilisation d'installations de radiodiffusion audionumérique (RAN) afin d'assurer des services autres que de radiodiffusion. De plus, la politique régira l'exploitation multiplex de communications secondaires (EMCS) des stations FM assurant des services autres que de radiodiffusion. La publication de cette politique met un terme au processus de consultations publiques entrepris le 24 janvier 1997 avec la publication du document intitulé *Politiques spectrales proposées pour permettre l'utilisation d'installations de radiodiffusion audionumérique afin d'assurer des services autres que de radiodiffusion* (DGTP-002-97).

Compte tenu des observations publiques faites durant l'examen et l'étude interne, le Ministère a mis au point des politiques spectrales qui s'appliqueront aux installations de radiodiffusion audionumérique ainsi qu'aux installations FM analogiques utilisées pour assurer de tels services.

Il importe de souligner l'appui important qu'ont apporté à ces politiques les membres du milieu de la radiodiffusion comme ceux du milieu des communications sans fil mobiles.

On peut se procurer la version électronique du document de politiques spectrales susmentionné à l'adresse suivante d'Internet :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

Des copies du document en question sont également disponibles auprès de la Direction générale des communications, Industrie Canada, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5, (613) 947-7466, et auprès des bureaux d'Industrie Canada à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver.

Le 27 septembre 1997

Le directeur général
Politique des télécommunications
MICHAEL HELM

[39-1-o]

INDUSTRIE CANADA

LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Avis n° DGTP-008-97 — Demande présentée au gouverneur en conseil

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été présentée au gouverneur en conseil, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les télécommunications*, concernant l'ordonnance Télécom CRTC 97-803 rendue par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) le 11 juin 1997, intitulée *Bell Canada — Restructuration des tarifs applicables aux services locaux d'affaires — TelecomLink*.

L'ordonnance Télécom CRTC 97-803 fait droit à la demande 5665B de Bell Canada visant à réunir les différents tarifs de Bell pour les lignes individuelles d'affaires et les lignes principales d'installation d'abonné avec postes supplémentaires (PBX) pour en faire un seul tarif de 45,45 \$ par mois, appelé le tarif du « Service Telecomlink », en vigueur à compter du 1^{er} juillet 1997.

Dans sa pétition, la Fédération canadienne des entreprises indépendantes (la FCEI) « demande respectueusement au Cabinet de modifier l'ordonnance Télécom CRTC 97-803 afin de limiter les hausses de tarifs de la phase 1 aux seuls services dont le prix était inférieur au coût marginal; de rétablir tous les autres tarifs rétroactivement aux niveaux de la phase 1 ou à un niveau inférieur; d'annuler l'élément de l'ordonnance Télécom

This petition and any petition or submission made in response to it may be inspected by the public during normal business hours at the Industry Canada library, 365 Laurier Avenue W., Ottawa, and the regional offices of Industry Canada in Halifax, Montréal, Toronto, Edmonton and Vancouver. Copies of the petition and of any petition or submission received in response to it may be obtained, by mail order or over the counter, from ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300 Slater Street, Unit 101A, Ottawa, Ontario K1P 6A6, (613) 234-8826. Reasonable costs of duplication will be charged.

September 27, 1997

MICHAEL HELM
Director General
Telecommunications Policy
[39-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BASIC RATE

Notice is hereby given that, in accordance with subsection 25(7) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, the Superintendent of Financial Institutions sets the basic rate, established pursuant to subsection 25(5) of the said Regulations, at \$8.00 for the Office year beginning on April 1, 1998.

September 19, 1997

RON BERGERON
Director
[39-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

ING BANK OF CANADA

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 35 of the *Bank Act*, of letters patent issued August 13, 1997 continuing ING Trust Company of Canada, a company incorporated under the *Trust and Loan Companies Act*, as a bank under the name ING Bank of Canada, effective August 9, 1997; and
- pursuant to section 48 of the *Bank Act*, of an order to commence and carry on business approving the commencement and carrying on of business by this bank, effective August 9, 1997.

September 18, 1997

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions
[39-1-o]

CRTC 97-803 concernant les modifications tarifaires de la phase 2 ». [Traduction libre]

Le public peut examiner ces demandes ainsi que toute autre demande ou tout mémoire présenté en réponse à celles-ci, durant les heures normales de bureau, à la bibliothèque d'Industrie Canada, 365, avenue Laurier Ouest, à Ottawa, et aux bureaux régionaux d'Industrie Canada situés à Halifax, Montréal, Toronto, Edmonton et Vancouver. On peut également se procurer une copie de ces documents par la poste ou en personne, en se présentant au comptoir du ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300, rue Slater, Pièce 101A, Ottawa (Ontario) K1P 6A6, (613) 234-8826. Le paiement de frais raisonnables de reprographie est exigé.

Le 27 septembre 1997

Le directeur général
Politique des télécommunications
MICHAEL HELM
[39-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

TAUX DE BASE

Avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 25(7) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le surintendant des institutions financières fixe le taux de base établi conformément au paragraphe 25(5) dudit règlement à 8,00 \$ pour l'année administrative commençant le 1^{er} avril 1998.

Le 19 septembre 1997

Le directeur
RON BERGERON
[39-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

BANQUE ING DU CANADA

Avis est par les présentes donné de l'émission :

- conformément à l'article 35 de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes délivrées le 13 août 1997 prorogeant Trust ING du Canada, une société constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, comme une banque sous le nom de Banque ING du Canada, à compter du 9 août 1997;
- conformément à l'article 48 de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant ladite banque à commencer à fonctionner à compter du 9 août 1997.

Le 18 septembre 1997

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER
[39-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at September 3, 1997

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 190,958,168	3.	Notes in circulation 28,979,842,422
	(b) Other currencies 2,730,858	4.	Deposits:
	Total \$ 193,689,026		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 8,328,438
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments.....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 200,915,867
	Payments Association..... 350,652,945		(d) Other members of the
	Total 350,652,945		Canadian Payments
4.	Investments		Association 121,609,185
	(At amortized values):		(e) Other 300,037,926
	(a) Treasury Bills of		Total..... 630,891,416
	Canada 15,169,316,902	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 45,382,851
	maturing within three		(b) To others..... 5,359
	years..... 3,653,165,225		Total..... 45,388,210
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 313,725,105
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 7,877,678,314		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 2,341,942,652		
	Total 29,042,103,093		
5.	Bank premises 191,208,233		
6.	All others assets..... 222,193,856		
	Total \$ 29,999,847,153		
			Total..... \$ 29,999,847,153

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,002,295,925
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,437,148,866
(c) Securities maturing in over 10 years.....	2,438,233,523
	\$ 7,877,678,314

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, September 4, 1997

BANQUE DU CANADA

Bilan au 3 septembre 1997

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 190 958 168		25 000 000
	b) Autres devises 2 730 858	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 193 689 026		28 979 842 422
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada 350 652 945		Canada..... \$ 8 328 438
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux.....
	c) Aux établissements membres		c) Banques..... 200 915 867
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements 350 652 945		membres de l'Association
	Total 350 652 945		canadienne des paiements
			121 609 185
			e) Autres dépôts..... 300 037 926
			Total..... 630 891 416
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 45 382 851
	Canada 15 169 316 902		b) À d'autres..... 5 359
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 45 388 210
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		313 725 105
	trois ans..... 3 653 165 225		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 7 877 678 314		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 2 341 942 652		
	Total 29 042 103 093		
5.	Locaux de la Banque		
	191 208 233		
6.	Divers		
	222 193 856		
	Total \$ 29 999 847 153		
			Total..... \$ 29 999 847 153

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 002 295 925
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	2 437 148 866
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 438 233 523
	\$ 7 877 678 314

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 4 septembre 1997

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at September 10, 1997

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 366,697,201	3.	Notes in circulation 28,472,041,901
	(b) Other currencies 2,838,079	4.	Deposits:
	Total \$ 369,535,280		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 7,287,272
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments.....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 141,663,088
	Payments Association..... 376,359,945		(d) Other members of the
	Total 376,359,945		Canadian Payments
4.	Investments		Association 6,059,450
	(At amortized values):		(e) Other 298,066,760
	(a) Treasury Bills of		Total..... 453,076,570
	Canada 15,110,286,669	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 220,893,006
	maturing within three		(b) To others..... 5,368
	years..... 3,653,014,290		Total..... 220,898,374
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 343,502,915
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 7,877,496,704		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,707,591,363		
	Total 28,348,389,026		
5.	Bank premises 191,446,782		
6.	All others assets..... 233,788,727		
	Total \$ 29,519,519,760		
			Total..... \$ 29,519,519,760

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,002,231,861
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,437,072,495
(c) Securities maturing in over 10 years.....	2,438,192,348
	\$ 7,877,496,704

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, September 11, 1997

BANQUE DU CANADA

Bilan au 10 septembre 1997

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 366 697 201		25 000 000
	b) Autres devises 2 838 079	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 369 535 280		28 472 041 901
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 7 287 272
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux.....
	c) Aux établissements membres		c) Banques..... 141 663 088
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements 376 359 945		membres de l'Association
	Total 376 359 945		canadienne des paiements
			e) Autres dépôts..... 6 059 450
			298 066 760
			Total..... 453 076 570
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 220 893 006
	Canada 15 110 286 669		b) À d'autres..... 5 368
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 220 898 374
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		343 502 915
	trois ans..... 3 653 014 290		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 7 877 496 704		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 1 707 591 363		
	Total 28 348 389 026		
5.	Locaux de la Banque		
	191 446 782		
6.	Divers		
	233 788 727		
	Total \$ 29 519 519 760		
			Total..... \$ 29 519 519 760

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 002 231 861
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	2 437 072 495
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 438 192 348
	\$ 7 877 496 704

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 11 septembre 1997